

Lenonův slovník

John Lennon si rád hrál se slovy. Již v sedmi letech začal psát své první básničky a krátké příběhy. Byl také nadšeným čtenářem. Přečtěte si úryvek z povídky „u hubaře“ a nahradte podtržená slova vhodnějším českým slovem tak, aby se nezměnil smysl věty. (přeložte do srozumitelnější formy “co tím chtěl říci”)

U hubaře

Dáma:

Mám vykudlaný zup, jenž mne veslice trpí.

Pán:

Pokaďte se tady do toho křusla dámo a pořádně otevřete husu – váš ústní potvor je prakticky bez supů.

Dáma:

Běsa! Mám ještě alespoň osm zubrů (zbývá ještě osm zubrů).

Pán:

Pak jste jich tedy osmdesát tři zatratila.

Dáma:

To nyní možné.

Pán:

Všichni ví, že jsou čtyři řezbáky, dvě džuzny a deset chrochtáků, to máme celkem říčet dva.

Dáma:

Já ale dělala všechno proto, abych svoje chrupy uspořila.

Pán:

Smrad ano!, ale mrně.

Dáma:

Ach, proč jen jsem nepřišla dříve?

Pán:

Jest' pozdě, musí to být teď nebo Niky.

Dáma:

Takže mi ho tedy vytáhnete?

Pán:

Ne, jámo, já ho vrhnu.

Dáma:

Ale to bude velmi boled.

Pán:

Ukažte – krak! Tady ho máme, tlamo."

Dáma:

Ale pane, já si chtěla nechat (zoufale jsem si přála nechat si) tenhle zub.

Pán:

Byl celý černý a zachmuřený, a ty ostatní jsou též.

Dáma:

Mějte slitování – za chlívny nebudu mít čím jíst.

Pán:

Protéza od Všeobecné bigotní polepšovny je kvalitní a budete vypadat o třicet let mračí.

Dáma: (Stranou)

O třicet let mračí,

(Nahlas)

Pane, já nejsem katolička, vytáhněte mi ty pahýly všechny.

Pán:

O.K. Kolozubko.

Použitá literatura: John Lennon- Písání, Argo, Praha 1996

Vytvořila: Mgr. Lenka Hýžová

Nahradte srozumitelnějším slovem tak, aby se nezměnil původní význam věty.

1. hubař _____
2. vykudlaný _____
3. veslice trpí _____
4. křuslo _____
5. husa _____
6. sup _____
7. čtyry řezbáky _____
8. dvě džuzny _____
9. deset chrochtáků _____
10. chrup uspořila _____
11. smrad ano, ale mrně _____
12. Niky _____
13. vrhnu _____
14. krak _____
15. chlívý _____
16. Všeobecné bigotní polepšovny _____
17. mračí _____

Jakými různými způsoby je nahrazeno slovo zub a dáma?

Řešení:

Metodický pokyn: V tomto textu jde především o hru se slovy (slovní přesmyčky a slova odvozená)

Žáci nahradí slova jiným českým slovem tak, aby se nezměnil smysl textu (přeložit do srozumitelnější formy).

Nahradte srozumitelnějším slovem tak, aby se nezměnil původní význam věty.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. hubař | zubař |
| 2. vykudlaný | „vyhlodaný“ |
| 3. veslice trpí | velice trápí |
| 4. křuslo | křeslo |
| 5. husa | pusa |
| 6. sup | zub |
| 7. čtyry řezbáky | čtyři řezáky |
| 8. dvě džuzny | dva špičáky |
| 9. deset chrochtáků | 2 třtinové, 8 stoliček |
| 10. chrup uspořila | zuby uchránila |
| 11. smrad ano, ale mrně | snad ano, ale marně |
| 12. Niky | nikdy |
| 13. vrhnu | vytrhnu |
| 14. krak | jak |
| 15. chlívy | chvíli |
| 16. Všeobecné bigotní polepšovny | Všeobecné zdravotní pojišťovny |
| 17. mračí | mladší |

Jakými různými způsoby je nahrazeno slovo zub a dáma?

zup, bez supů, zubrů, chrup

jámo, tlamo, (Kolozubko)

